

Samenwerkingsovereenkomst tussen het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden betreffende de toegang tot het beroep en tot de markt in het goederen-, en reizigersvervoer over de weg	Accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exercice des compétences régionalisées en matière d'accès à la profession et au marché du transport de marchandises et de voyageurs par route
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 6 januari 2014;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001 et 6 janvier 2014 ;
Gelet op de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;	Vu la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution ;
Gelet op het arrest nr. 244.095 van de Afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, gegeven op 2 april 2019;	Vu l'arrêt n° 244.095 rendu le 2 avril 2019 par la section du contentieux administratif du Conseil d'État ;
Gelet op Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad;	Vu le règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la directive 96/26/CE du Conseil ;
Gelet op Verordening (EG) nr. 1072/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de markt voor internationaal goederenvervoer over de weg;	Vu le règlement (CE) n° 1072/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route ;
Gelet op Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 561/2006;	Vu le règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le règlement (CE) n° 561/2006 ;
Overwegende dat de Afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State in het arrest nr. 244.095 van 2 april	Considérant que la section du contentieux administratif du Conseil d'État a estimé, dans l'arrêt n° 244.095 du 2 avril 2019, que

2019 heeft geoordeeld dat de bevoegdheid omtrent de vestigingsvoorwaarden, zoals voorzien in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 6° van de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen, bij de Zesde Staatshervorming in zijn totaliteit werd overgedragen aan de gewesten en dat deze onder meer zowel de toegang tot het beroep van wegvervoerondernemer als de toegang tot de markt in het goederen- en reizigersvervoer over de weg omvat.	la compétence en matière de conditions d'accès à la profession, telles que prévues par l'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, a été transférée dans sa totalité aux régions par la Sixième Réforme de l'État et qu'elle recouvre notamment aussi bien l'accès à la profession de transporteur par route que l'accès au marché du transport de marchandises et de voyageurs par route.
Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën : - het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Vlaamse overheid, gegeven op 7 mei 2025; - het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Waalse overheidsdienst, gegeven op 26 augustus 2025; - het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, gegeven op 6 oktober 2025;	Vu l'avis de l'Inspection des Finances : - l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès de l'Autorité flamande, donné le 7 mai 2025; - l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès du Service public de Wallonie, donné le 26 août 2025; - l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès du Service public régional de Bruxelles, donné le 6 octobre 2025;
TUSSEN:	ENTRE :
– het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door Matthias Diependaele, minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie en Industrie, Buitenlandse Zaken, Digitalisering en Facilitair Management, en door Annick De Ridder, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Havens en Sport, hierna genoemd DMOW, – het Waals Gewest, vertegenwoordigd door Adrien Dolimont, minister-president van de Waalse Regering en Waals minister van Begroting, Financiën, Onderzoek en Dierenwelzijn, en door François Desquesnes, Viceminister van de Waalse Regering en Waals minister van Grondgebied, Openbare Werken, Mobiliteit en Lokale Autoriteiten, hierna genoemd SPW MI,	– la Région flamande, représentée par Matthias Diependaele, ministre-président du Gouvernement flamand, ministre flamand de l'Économie, de l'Innovation et de l'Industrie, des Affaires étrangères, de la Numérisation et de la Gestion facilitaire, et par Annick De Ridder, ministre flamande de la Mobilité, des Travaux publics, des Ports et des Sports, ci-après dénommée DMOW, – la Région wallonne, représentée par Adrien Dolimont, ministre-président de la Wallonie en charge du Budget, des Finances, de la Recherche et du Bien-être animal et par François Desquesnes, vice-président et ministre wallon du Territoire, des Infrastructures, de la Mobilité et des Pouvoirs locaux, ci-après dénommée SPW MI, – la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par Bernard Clerfayt, ministre du Gouvernement de la

– het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, de Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn, en door Elke Van den Brandt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid, hierna genoemd BM. Samen hierna genoemd “de partijen”.	Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du Bien-être animal, et par Elke Van den Brandt, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière, ci-après dénommée BM. Ci-après conjointement dénommées « les parties ».
WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:	IL EST CONVENU CE QUI SUIIT :
HOOFDSTUK 1. ALGEMENE BEPALINGEN	CHAPITRE 1er. DISPOSITIONS GENERALES
Artikel 1. Definities	Article 1er. Définitions
In deze overeenkomst wordt verstaan onder:	Dans le présent accord, on entend par :
- B-ERRU: het elektronisch Register van wegvervoersondernemingen van goederenvervoer en personenvervoer; overeenkomstig artikel 16, lid 5 van verordening (EG) nr. 1071/2009 zoals gewijzigd door verordening (EG) nr. 2020/1055;	- B-ERRU : le registre électronique des entreprises de transport de marchandises et de voyageurs par route conformément à l'article 16, paragraphe 5, du règlement [CE] n° 1071/2009 tel que modifié par le règlement (CE) n° 2020/1055 ;
- Leidend ambtenaren: de secretaris-generaal van het departement Mobiliteit en Openbare Werken (DMOW), de directeur-generaal van SPW Mobiliteit en infrastructuur (SPW MI) en de directeur-generaal van Brussel Mobiliteit (BM) of hun afgevaardigde.	- Fonctionnaires dirigeants : le secrétaire général du département de la Mobilité et Travaux Publics (DMOW), le directeur général du Service Public de Wallonie Mobilité et Infrastructures (SPW MI) et le directeur général de Bruxelles Mobilité (BM) ou leur délégué.
Artikel 2. Situering	Article 2. Contexte
Door de Bijzondere Wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming werd onder andere de bevoegdheid betreffende de toegang tot het beroep en tot de markt in het goederen-, en reizigersvervoer over de weg overgedragen aan de gewesten.	La loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième Réforme de l'État a transféré aux régions, entre autres, la compétence en matière d'accès à la profession et au marché du transport de marchandises et de voyageurs par route.

Deze overeenkomst strekt ertoe de samenwerking te organiseren tussen de gewesten om hen toe te laten hun bevoegdheden op vlak van deze materies voor zover als nodig gezamenlijk operationeel te beheren.	Le présent accord vise à organiser la coopération entre les régions afin de leur permettre d'assurer conjointement, pour autant que de besoin, la gestion opérationnelle de leurs compétences dans ces matières.
Artikel 3. Voorwerp	Article 3. Objet
Deze samenwerkingsovereenkomst regelt de samenwerking tussen DMOW, SPW MI en BM op het vlak van: - kennisdeling en informatie-uitwisseling wat betreft de toegang tot het beroep en tot de markt in het goederen-, en reizigersvervoer over de weg; - de migratie, de eventuele uitbreiding en het gezamenlijk beheer van B-ERRU; - het operationeel houden van het systeem, met inbegrip van regelmatige updates en upgrades van het systeem in overeenstemming met de Europese vereisten zoals voorzien in artikel 8; - de permanente samenwerking bij het toekennen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het vervoer over de weg aan de vervoersmanagers.	Le présent accord de coopération règle la coopération entre le DMOW, le SPW MI et BM au niveau : - du partage des connaissances et de l'échange d'informations en ce qui concerne l'accès à la profession et au marché du transport de marchandises et de voyageurs par route ; - de la migration, de l'élargissement éventuel et de la gestion conjointe de B-ERRU ; - du maintien de la capacité opérationnelle du système, comprenant ainsi les mises à jour régulières du système et l'actualisation conformément aux exigences européennes telles que prévues à l'article 8 ; - de la coopération permanente quant à l'octroi, aux gestionnaires de transport, du certificat de capacité professionnelle pour le transport par route.
HOOFDSTUK 2. SAMENWERKINGSMODEL	CHAPITRE 2. MODÈLE DE COOPÉRATION
<u>Afdeling 1. Algemene werkingsprincipes</u>	<u>Section 1re. Principes généraux de fonctionnement</u>
Artikel 4. Sturing samenwerking	Article 4. Pilotage de la coopération
De sturing en invulling van de samenwerkingsovereenkomst verloopt via een getrappt advies-en beslissingsproces: - het overleg tussen de leidend ambtenaren van de partijen; - het intergewestelijke forum; - specifieke ad hoc werkgroepen.	L'accord de coopération est piloté et concrétisé par le biais d'un processus consultatif et décisionnel par paliers : - la concertation entre les fonctionnaires dirigeants des parties ; - le forum interrégional ; - des groupes de travail ad hoc spécifiques.
Artikel 5. Overleg tussen leidend ambtenaren	Article 5. Concertation entre les fonctionnaires dirigeants

De leidend ambtenaren duiden elk voor hun administratie vertegenwoordigers aan in het intergewestelijk forum.	Les fonctionnaires dirigeants désignent chacun pour leur administration des représentants au sein du forum interrégional.
De leidend ambtenaren overleggen over alle strategische en tactische beslissingen.	Les fonctionnaires dirigeants se concertent sur toutes les décisions stratégiques et tactiques.
De leidend ambtenaren ondersteunen de uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst.	Les fonctionnaires dirigeants soutiennent la mise en œuvre de l'accord de coopération.
Artikel 6. Intergewestelijke forum	Article 6. Forum interrégional
Een intergewestelijk forum wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de drie partijen.	Un forum interrégional se compose de représentants des trois parties.
Het intergewestelijk forum: - formuleert voorstellen aan de leidend ambtenaren voor het nemen van nieuwe beslissingen; - geeft invulling aan de beslissingen van de leidend ambtenaren; - richt zo nodig specifieke ad hoc werkgroepen op.	Le forum interrégional : - formule des propositions aux fonctionnaires dirigeants en vue de la prise de nouvelles décisions ; - concrétise les décisions des fonctionnaires dirigeants ; - constitue, au besoin, des groupes de travail ad hoc spécifiques.
De leden van het forum rapporteren de verzamelde informatie van derde partijen beschreven in afdeling 3.	Les membres du forum rapportent les informations récoltées auprès des tierces parties décrites dans la section 3.
Artikel 7. Ad hoc werkgroepen	Article 7. Groupes de travail ad hoc
Werkgroepen rond een specifiek onderwerp worden desgewenst opgericht door het intergewestelijk forum en bestaan uit inhoudelijk deskundigen.	Des groupes de travail axés sur un thème spécifique sont constitués, le cas échéant, par le forum interrégional et se composent d'experts métier.
Een werkgroep is een tijdelijk overlegorgaan dat ophoudt te bestaan met de realisatie en oplevering van de beoogde werkproducten.	Un groupe de travail est un organe de concertation temporaire qui cesse d'exister avec la réalisation et la fourniture des produits visés.
<u>Afdeling 2 Migratie en beheer B-ERRU</u>	<u>Section 2. Migration et gestion de B-ERRU</u>
Artikel 8. Migratie B-ERRU	Article 8. Migration de B-ERRU
Het beheer van B-ERRU is overgenomen door de gewesten.	La gestion de B-ERRU est reprise par les régions.

DMOW staat in voor de migratie van B-ERRU en fungeert als host en ondersteuning. B-ERRU is operationeel en toegankelijk bij DMOW sinds 22 mei 2022.	Le DMOW se charge de la migration de B-ERRU et assure l'hébergement et le support. Le B-ERRU est opérationnel et accessible auprès du DMOW à partir du 22 mai 2022.
Artikel 9. Financiële bijdrage	Article 9. Contribution financière
De partijen bij deze samenwerkingsovereenkomst dragen de kosten die inherent zijn aan de overname, de aanpassing, de exploitatie en het onderhoud van B-ERRU.	Les parties au présent accord de coopération prennent en charge les frais inhérents à la reprise, à l'adaptation, à l'exploitation et à la maintenance de B-ERRU.
DMOW biedt een volledige lijst van services, tools, licenties, enz.	Le DMOW transmet une liste exhaustive des services, outils, licences, etc.
DMOW bezorgt maandelijks aan de partijen een gedetailleerd overzicht van de gemaakte kosten/prestatiestaten. De partijen beschikken over 30 dagen om het overzicht goed te keuren of opmerkingen te formuleren.	Sur base mensuelle, le DMOW fournit aux parties un aperçu détaillé des coûts/déclarations de performance encourus. Les parties disposent de 30 jours pour approuver l'aperçu ou formuler des commentaires.
De uiteindelijke facturatie gebeurt op jaarlijkse basis.	La facturation effective est effectuée sur une base annuelle.
Elke door de partijen te betalen factuur wordt voorafgegaan door een schuldvordering vergezeld van gedetailleerde opgave van de gemaakte kosten. Na goedkeuring van de schuldvordering door alle partijen factureert DMOW aan de andere partijen.	Chaque facture à charge des parties est précédée d'une déclaration de créance accompagnée d'un relevé détaillé des coûts motivant le montant de la créance. Après approbation de la demande par toutes les parties, le DMOW envoie la facture aux autres parties.
De kosten van de B-ERRU IT-applicatie bestaan uit eenmalige kosten en terugkerende kosten:	Les coûts de l'application informatique B-ERRU se composent de frais uniques et de frais récurrents :
De eenmalige kosten:	Les frais uniques :
De eenmalige kosten omvatten de kosten die betrekking hebben op de migratie, de overname en de eventueel noodzakelijke aanpassingen aan de B-ERRU applicatie van de FOD Mobiliteit en Vervoer:	Les frais uniques englobent les frais relatifs à la migration, à la reprise et aux adaptations éventuellement nécessaires de l'application B-ERRU du SPF Mobilité et Transports :
- De Lift & Shift naar de test-en integratieomgeving (T&I); - De Lift & Shift naar de productieomgeving (IPS); - De update van een aantal technische componenten om de	- Le Lift & Shift vers l'environnement de test et d'intégration (T&I) ; - Le Lift & Shift vers l'environnement de production (IPS) ; - L'actualisation d'un certain nombre de composants techniques afin

goede werking van de applicatie te verzekeren.	d'assurer le bon fonctionnement de l'application.
De totale eenmalige kosten bedragen 597.684,12 euro, te verdelen op basis van het aantal vergunningen geregistreerd per partij in B-ERRU op 1 mei 2024: - Voor het Vlaamse Gewest: 71%; - Voor het Waals Gewest: 19,7%; - Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 9,3%.	Le total des frais uniques s'élève à 597 684,12 euros à répartir entre les trois parties signataires proportionnellement au nombre de licences enregistrées par partie dans B-ERRU au 1 mai 2024 : - Pour la Région flamande : 71 % ; - Pour la Région wallonne : 19,7 % ; - Pour la Région de Bruxelles-Capitale : 9,3 %.
De eenmalige kosten die gemaakt werden voor de migratie van B-ERRU worden door DMOW gefactureerd aan SPW MI en BM.	Le DMOW facture au SPW MI et à BM les frais uniques qui ont été engagés pour la migration de B-ERRU.
De terugkerende kosten:	Les frais récurrents :
De terugkerende kosten omvatten: - De werkingskosten die inherent zijn aan de beschikbaarheid, de gebruikersondersteuning en aan de licentiekosten; - Het hosten van de applicatie in een cloudomgeving (AWS); - Een middelenverbintenis met betrekking tot een beperkt adaptief onderhoud; - De nodige aanpassingen om te voldoen aan de Europese wettelijke verplichtingen; - Uitbreidingen die niet voortvloeien uit EU wettelijke verplichtingen moeten expliciet door alle partijen gevalideerd worden.	Les frais récurrents englobent : - Les frais de fonctionnement inhérents à la disponibilité, au soutien de l'utilisateur et aux frais de licence ; - L'hébergement de l'application dans un environnement cloud (AWS) ; - Une obligation de moyens relative à une maintenance adaptative limitée - Les adaptations nécessaires pour satisfaire aux obligations légales européennes ; - Les adaptations qui ne découlent pas d'obligations légales de l'UE doivent être explicitement validées par toutes les parties.
De financiële bijdrage dekt de beschikbaarheid van de B-ERRU IT-applicatie en omvat in dit kader zowel de kosten die gerelateerd zijn aan het gebruik van de (centrale) apparatuur (server en netwerk), de licentiekosten van de gemeenschappelijke software en database, de ondersteuning van de ICT-dienstverlening met betrekking tot het netwerk, servers, middleware, databases en applicaties zoals de helpdesk.	La contribution financière couvre la disponibilité de l'application informatique B-ERRU et inclut, dans ce cadre, les frais liés à l'utilisation du matériel (central) (serveur et réseau), les frais de licence du logiciel commun et de la base de données, le support du service ICT relatif au réseau, les serveurs, le middleware, les bases de données et les applications comme le helpdesk.
DMOW stuurt jaarlijks een begrotingsraming naar de partijen.	Le DMOW envoie une estimation budgétaire annuelle aux parties.
Het totaal van de terugkerende kosten van een kalenderjaar worden verdeeld over de	La totalité des frais récurrents d'une année civile est répartie entre les parties

partijen volgens het aantal vergunningen per partij geregistreerd in B-ERRU op 1 mei 2024:	proportionnellement au nombre de licences enregistrées par partie dans B-ERRU au 1 mai 2024 :
- Voor het Vlaamse Gewest: 71%; - Voor het Waals Gewest: 19,7%; - Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 9,3%.	- Pour la Région flamande : 71 % ; - Pour la Région wallonne : 19,7 % ; - Pour la Région de Bruxelles-Capitale : 9,3 %.
De terugkerende kosten worden vanaf 2022 door DMOW gefactureerd aan SPW MI en BM volgens de voorziene verdeelsleutel.	Le DMOW facture au SPW MI et à BM à partir de 2022 les frais récurrents suivant la clé de répartition prévue.
Artikel 10. Werkgroep B-ERRU	Article 10. Groupe de travail B-ERRU
De partijen richten, in het kader van het intergewestelijk forum, een werkgroep B-ERRU op die het gebruik van B-ERRU evalueert, voorstellen voor verbetering en uitbreiding formuleert en voorstellen voorlegt voor een eventuele gezamenlijke nieuwe tool die voldoet aan de Europese vereisten.	Les parties créent, dans le cadre du forum interrégional, un groupe de travail B-ERRU qui évalue l'utilisation de B-ERRU, formule des propositions d'amélioration et d'élargissement et soumet des propositions en vue d'un nouvel outil conjoint éventuel répondant aux exigences européennes.
Werking:	Fonctionnement :
- de leden van de B-ERRU werkgroep dienen namens hun organisatie wijzigingsvoorstellen in;	- les membres du groupe de travail B-ERRU introduisent des propositions de modification au nom de leur organisation ;
- de werkgroep bespreekt het wijzigingsvoorstel. Eventueel wordt het wijzigingsvoorstel door andere leden van de werkgroep aangevuld;	- le groupe de travail discute de la proposition de modification. D'autres membres du groupe de travail complètent éventuellement la proposition de modification ;
- er wordt een voorafgaand onderzoek uitgevoerd en een ruwe inschatting gemaakt van de kostprijs van het wijzigingsvoorstel;	- le coût de la proposition de modification est soumis à un examen préalable et fait l'objet d'une estimation brute ;
- er wordt jaarlijks een werkplanning en kostprijsinschatting opgesteld voor de aanpassingen aan B-ERRU;	- chaque année, un plan de travail et une estimation du coût sont établis en vue des adaptations à B-ERRU ;
- het intergewestelijk forum kan een ad hoc werkgroep oprichten specifiek voor het tot stand brengen van een nieuwe tool (zoals een register op regionaal niveau enz.).	- le forum interrégional peut constituer un groupe de travail ad hoc spécifiquement pour la création d'un nouvel outil (tel qu'un registre au niveau régional, etc.).
<u>Afdeling 3. Relaties met derde partijen</u>	<u>Section 3. Relations avec les tierces parties</u>

Artikel 11. Relaties met het ITLB	Article 11. Relations avec l'ITLB
In het kader van het intergewestelijk forum, beschreven in artikel 6, verzekeren de partijen: - het coördineren van de communicatie met het ITLB; - het delen van kennis aangaande opleidingen en examens die betrekking hebben op het getuigschrift van vakbekwaamheid inzake wegvervoer; - de financiering.	Dans le cadre du forum interrégional, décrit à l'article 6, les parties assurent : - la coordination de la communication avec l'ITLB ; - le partage des connaissances concernant les formations et examens ayant trait au certificat de capacité professionnelle pour le transport par route ; - le financement.
Artikel 12. Relaties met ICB	Article 12. Relations avec l'ICB
In het kader van het intergewestelijk forum, beschreven in artikel 6, verzekeren de partijen: - Het coördineren van de communicatie met het ICB.	Dans le cadre du forum interrégional, décrit à l'article 6, les parties assurent : - La coordination de la communication avec l'ICB.
Artikel 13. Relaties met FOD Mobiliteit en Vervoer	Article 13. Relations avec le SPF Mobilité et Transports
In het kader van het interregionale forum, beschreven in artikel 6, verzekeren de partijen: - Het coördineren van de communicatie met de FOD; - Het overleg inzake het gebruik en verdere ontwikkeling van B-ERRU.	Dans le cadre du forum Interrégional, décrit à l'article 6, les parties assurent : - La coordination avec le SPF ; - La concertation sur l'utilisation et le développement de B-ERRU.
<u>Afdeling 4. Slotbepalingen</u>	<u>Section 4. Dispositions finales</u>
Artikel 14. Geschillenbeslechting	Article 14. Règlement des litiges
In geval van een geschil met betrekking tot de interpretatie en/of de uitvoering van deze overeenkomst zoeken de partijen, desnoods via een bijkomend overleg tussen de leidend ambtenaren, steeds naar een minnelijke regeling. Als deze laatste er niet in slagen het geschil op te lossen, kunnen de partijen besluiten de kwestie te escaleren naar een hoger politiek niveau, waarbij de vertegenwoordigers of bevoegde ministers van de betrokken regeringen worden betrokken om te proberen tot een oplossing te komen. Dit proces van opschaling naar het politieke niveau wordt te goeder trouw	En cas de litige relatif à l'interprétation et/ou à l'exécution du présent accord, les parties cherchent toujours un règlement à l'amiable, au besoin par le biais d'une concertation supplémentaire entre les fonctionnaires dirigeants. Si ces derniers ne parviennent pas à résoudre le litige, les parties peuvent décider de porter la question vers un niveau politique supérieur, impliquant ainsi les représentants ou les ministres compétents des gouvernements concernés pour tenter de parvenir à une résolution. Le processus de règlement des litiges est entrepris de bonne foi dans le but de parvenir à une

ondernomen met als doel een eerlijke en voor alle betrokken partijen aanvaardbare oplossing te vinden.	solution équitable et mutuellement acceptable pour toutes les parties impliquées.
Artikel 15. Aansprakelijkheid	Article 15. Responsabilité
Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald zijn de verbintenissen van de partijen in het kader van deze overeenkomst middelenverbintenissen. De partijen zullen zich steeds als voorzichtig en redelijk persoon gedragen in het kader van de uitvoering van huidige overeenkomst.	Sauf disposition contraire expresse, les engagements souscrits par les parties dans le cadre du présent accord constituent des obligations de moyens. Les parties se comporteront toujours en personne prudente et raisonnable dans le cadre de l'exécution du présent accord.
Artikel 16. Duur	Article 16. Durée
Dit samenwerkingsakkoord wordt gesloten voor onbepaalde duur, onverminderd de bepalingen voor de herziening die zijn vastgelegd in artikel 17.	Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée, sans préjudice des dispositions relatives à la révision fixées à l'article 17.
Artikel 17. Herziening en opzegging	Article 17. Révision et résiliation
De bepalingen van deze samenwerkingsovereenkomst kunnen worden herzien op verzoek van elke partij. Het verzoek tot herziening wordt bezorgd door de leidend ambtenaar van het betrokken gewest die het indient bij de leidend ambtenaar van de twee andere gewesten. Elke partij behoudt zich het recht voor om deze samenwerkingsovereenkomst te beëindigen na schriftelijke kennisgeving aan de andere partijen. De duur van deze opzegtermijn is twee jaar. Een dergelijke opzegging wordt pas van kracht na het verstrijken van de opzeggingstermijn en heeft geen invloed op uitstaande verplichtingen, tenzij anders overeengekomen door de partijen. De partijen verbinden zich ertoe om tijdens de opzeggingstermijn te zorgen voor de nodige samenwerking op basis van deze samenwerkingsovereenkomst en zo nodig te onderhandelen over een nieuwe overeenkomst	Les dispositions du présent accord de coopération peuvent être revues à la demande de chacune des parties. La demande de révision est transmise par le fonctionnaire dirigeant de la région concernée qui l'introduit auprès du fonctionnaire dirigeant des deux autres régions. Chaque partie se réserve le droit de résilier cet accord de coopération moyennant l'envoi d'un préavis par écrit aux autres parties. La durée de ce préavis est de deux ans. Cette résiliation ne prendra effet qu'à l'expiration du délai de préavis et n'affectera pas les engagements en cours à moins d'un accord contraire entre les parties. Les parties s'engagent durant le préavis à assurer la collaboration nécessaire sur la base du présent accord de coopération et à éventuellement négocier un nouvel accord.
Artikel 18. Inwerkingtreding	Article 18. Entrée en vigueur

Deze samenwerkingsovereenkomst treedt in werking op de datum dat alle partijen deze overeenkomst hebben ondertekend.	Le présent accord de coopération entre en vigueur à la date de sa signature par l'ensemble des parties.
Behalve in het geval van elektronische handtekeningen, wordt deze samenwerkingsovereenkomst in drievoud opgesteld, ondertekend door elk van de partijen (één voor elke partij).	Sauf en cas de signature électronique, le présent accord de coopération est établi en trois exemplaires originaux, signés par chacune des parties (une pour chaque partie).

Voor het Vlaamse Gewest:	Pour la Région Flamande :
de minister-president van de Vlaamse Regering	
Matthias Diependaele	
de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Havens en Sport	
Annick De Ridder	
Voor het Waals Gewest:	Pour la Région wallonne:
le ministre-président de la Wallonie en charge du Budget, des Finances, de la Recherche et du Bien-être animal	
Adrien Dolimont	
le vice-président et ministre wallon du Territoire, des Infrastructures, de la Mobilité et des Pouvoirs locaux	
François Desquesnes	

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	Pour la Région de Bruxelles-Capitale :
de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, de Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn	le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du Bien-être animal
Bernard Clerfayt	
de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid	la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière
Elke Van den Brandt	